



Istituto Cimbri • Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45 • info@kil.lusern.it • www.istitutocimbri.it

KULTURINSTITUT LUSÉRN  
schraim vor  
DI SAIT  
VO LUSÉRN

bar  
süachan  
laüt  
vor  
'z djar  
2026



## Schraim azpe biar

*Ciò che non viene scritto tende a semplificarsi, con la conseguente perdita di parte del patrimonio linguistico ad ogni nuova generazione. Scrivere in una lingua minoritaria rappresenta quindi un vero e proprio atto di conservazione della memoria collettiva. Per il cimbro, questa memoria prende vita anche grazie alla Sait vo Lusérn e l'Istituto Cimbri invita quindi gli articolisti a candidarsi per il 2026.*

Schraim in a mindarhaitzung billtz muanen lazzan eppaz vor di laüt boda bartn nâkhemmen, lazzan azta dise laüt lîrnen un gedénkhan börtar, boda, pittar zait, khemmen genützt mindar odar vorgèzzt. Schraim in a mindarhaitzung azpe da ünsar iz bichte umbrómm, vil vert, izta gântz biane geschribet; dar Unesco schètzt ke dar 40 vor hundart von zungen boda soin atti bèlt hatt nèt genümma geschribate tèkste.

Un baz khintar vür inar zung balmase nèt schraibet? Balda

a zung iz nèt geschribet ma lai geredet di laüt khön daz sèll, bosa mochan, süachante di destrastn börtar un struktürn un, tüanante asó, di zung heft å zo khemma hërta ermar 'Z izta khent geschètzt ke di mindarhaitzungen, azza nèt khemmen geschribet un azta nèmear khemmen genützt di börtar gepuntet pittn arbatn un pittar bèlt vonan stroach, vorliarn schiar in 15 - 20 vor hundart von börtar vor aniaaglana naüga djeneratzióng.

Zoa azta dítza nèt vürkhemm vor da ünsar zung, dar Kulturinstitut Lusérn untarstützt 'z geschräiba azpe biar un tüatz o pittar Sait vo Lusérn: di laüt boda bölln schraim vor 'z djar boda khint mangse voaln vorda auz iz dar mòrgan von vraita 12 von kristmånat. Zo bizzasan mearar makma gian atti websait von Kulturinstitut.

R.P.

## Bettan bintar barpar håm haür?

*Nelle acque del Pacifico è in corso il fenomeno climatico detto la "Niña" che ha storicamente comportato inverni rigidi nel vecchio continente. Come realmente sarà questo inverno nessuno lo può sapere, ma di una cosa siamo certi: a Luserna si è già preparato il "Martzo" da bruciare.*

Dar summar haür iz ågeheft pitt a groaza hitz gânt vür fin di lestin tang von höbiat un dena di zait iz gebèkslt un hatt gemacht reng un nebl ånka in månat von snitt.

Anvétze dar herbest, fin est, iz gest schümma un in dise earstn zboa bochan vo bintmånat iz gest sinamai kartza barm. Ke 'z bèttar iz nå zo bèksla, haützotage bizzanzaz alle, ma bettan bintar mochparaz impainn? Lesante di djornéln magma darvérn ke haür bartz soin 'z djar vodar "Niña". Di "Niña" khint vür balda 'z bazzar attortemitt in "Pacifico" khüalt abe bahémme un macht gian a khalta luft zuar dar Europa. Balda dise khalte bint håm geplast zuar üs, håmsa hërta gemacht khemmen starche un långe bintarn, ma lai au zöbrest dar Europa hattz gesnibet vil anvétze da ka üs, in Beleschlânt, soins gest iantrår khalte un durre bintarn.

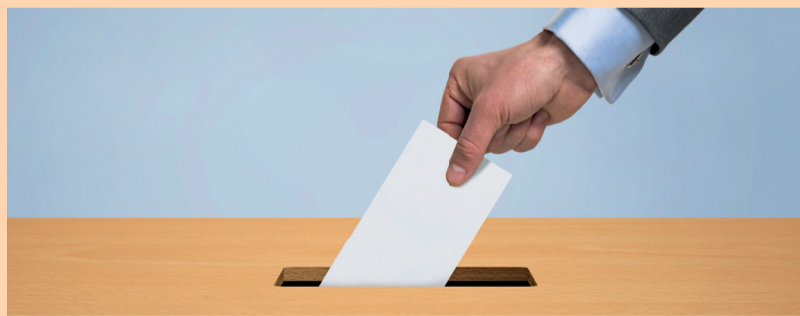
Baz 'z bart tüan 'z bèttar disan bintar niamat makz khön djüst un rècht, ma sichar iz ke vor üs, laüt vo pèrge, magatz bèksl vil sachandar in ünsar lem.

Est azpe est, lai a sachan iz sichar vor disan bintar: di Lusérnar håm sa boróatet 'z holtz au atz Kraütz zo vorprénna in "Martzo".

KvL



## A bichtegar trèff vor alle üs



*La speranza di riavere una nuova amministrazione democraticamente eletta è purtroppo sfumata per un pugno di voti. Tutto ritorna nelle mani della Provincia che provvederà a nominare un nuovo commissario. La nomina rimane comunque straordinaria e pertanto, tutti noi Lusérnar, siamo chiamati, ancora una volta, ad impegnarci, fin da subito, per assumere la gestione del nostro caro Kamòu. Sicuramente l'esperienza di questa prima e unica squadra di volenterosi non è stata vana ma ha contribuito a creare quel terreno necessario per ripartire, meritando, anche per questo, rispetto e riconoscenza.*

In sunta, noüne von bintmånat, alle di Lusérnar, soin khent gerüaft zo maga håm bidar an naüng Konsildjo. Est

iz squase zboa djar, boda, in Kamou vo Lusérn, izta a komisàrdjo, sèmm gelekk vodar Provintz vo Tria. Di sèlln, boda håm gehatt rècht zo votàra soins gest zboahundartunviartza Lusérnar (zboahundartunsintzekh, azpar zeln di sèlln, boda soin in auzlânt) un, zo haba an naüng Pürgarmaistar, beratz gest genümma azta votàrn simmunachtze-kh laüt. Håm in Kamòu laüt, boda lem atz Lusérn un boda bölln tüan eppaz guatz vor 'z lânt iz bichte, est mearar baz nia. Bar mochan zuargem ke, dar ünsar, iz ummandar von khlümmanarstn kamòundar vodar Provintz vo Tria un, darchénnen ke dartüansan zo schauga drau alln in sachandar boda zuarstian in an Kamòu, iz nèt dèstar. 'Z soinda gânt zo votàra zboounachtzekh laüt, nèt genümma zo maga håm an naüng

Pürgarmaistar un an naüng Konsildjo. Allz kheart bidar in di hent vodar Provintz, boda bart bidar schikhan an komisàrdjo. Bar bartn bidar khearn zo votàra, hërta azta di Provintz nèt detzidar åndarst. Ma mage pensàrn ke ettlane bartn håm gehatt vort zo bèksla, pensàrante ke 'z iz pezzar azta gea no vürsnen dar komisàrdjo, habante gesek ke dar izzen gètt zo tüana vor in Kamòu un ke 'z hatten gevällt o. Bar mochan gedénkhan però ke dar Kamòu barta no stian lai azpar biar Lusérnar soin no guat zo nemma in di hent di sachandar un, peng in sèll, nèt håm gett auhalt disan Lusérnar, bodase soin gelekk panåndar, iz nèt eppaz vo nicht.

LNP

## Dar komisàrdjo Nerio Giovanazzi geat vürsnen pittar arbat atz Lusérn

*Nonostante il turno elettorale vedeva una sola lista, più del 60% degli aventi diritto voto della comunità di Lusérn ha deciso per il "non voto". Con circa il 30% di affluenza (71 voti validi, 8 nulli e 3 bianchi), Lusérn registra il record negativo di affluenza dal dopoguerra, dopo che le ultime elezioni comunali (settembre 2020) avevano visto recarsi al voto il 71% degli aventi diritto.*

Nicht zo tüana vor in Marlon Gasperi un vor soinar lista "Lusérn Pittnåndar". Sjånka az berat gest genümma rivan affon 40% von sèlln, boda håm rècht atz Lusérn, di lista hatt gevånk in 30%. Asó, da Provintziåldjunta hatt bidar gerüaft in Nerio Giovanazzi, vornaügranten in mandåt vo komisàrdjo von Kamòu vo Lusérn. Di zboa vodar lista boda håm gevånk di meararstn vote, soinz gest

di Marta Martinello un dar Stefano Fabris; disar o iz a senjål. Umbrómm vor da earst bötta in di earstn zboa plètz venntma khummane Nicolussi, khummane Gasperi un khummane Padrèzz. Da earst Padrèzz un asó da earst Nicolussi venntmase in vünfte un in sèkste platz. Azma schauget gerècht di nümmar, vor 5 djar aftz mittartage, dar 50% von eletòrdar soin gest gânt zo votàra. Un disan stroach, hërta atz mittartage lai dar 9% hatt gehatt sa votàrt. Ettlane khön ke 'z iz gest umbrómm di lista iz gest kartza debl, åndre anvéntze håm geböllt azta stea dar komisàrdjo zoa zo riva di arbatn azpe da sèll vodar schual un da sèll von Spilbar. Sichar izta lai a sachan: 'z djar, boda khint bartnda soin åndre eletzióngén.

Dar Nachtvogel